

CHINESE 全面准确的汉语学习指南
观光旅游的必备生活宝典

[观光汉语]

C H I N E S E F O R T O U R I S T S



CHINESE

李明 编著



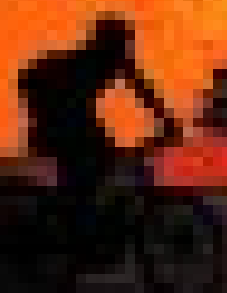
北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

CHINESE 中国语言文化之旅
CHINESE 中国语言文化之旅

[观光汉语]



CHINESE



CHINESE



观光汉语

CHINESE FOR TOURISTS

[全面准确的汉语学习指南]
[观光旅游的必备生活宝典]



→ 李明◎编著 ←

CHINESE



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

观光汉语/李明编著. —北京:北京语言大学出版社,
2006. 12

ISBN 978 - 7 - 5619 - 1761 - 9

I. 观… II. 李… III. 汉语 - 口语 - 对外汉语教学
- 自学参考资料 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 142160 号

书 名: 观光汉语

责任编辑: 王 远

装帧设计: 任燕飞

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303390

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/32 印张: 6.125

字 数: 146 千字 印数: 1 - 3000 册

书 号: ISBN 978 - 7 - 5619 - 1761 - 9/H · 06211

定 价: 20.00 元 (随书附赠 MP3 光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

前言

《观光汉语》的编写目的是给来华旅游观光以及短期工作的外国人提供实际的、必要的汉语语言帮助和参考。

本书适用于汉语初学者,有利于其提高汉语口语水平、扩展日常汉语语汇。本书既可作为速成汉语口语教材使用,也可当做旅游观光参考手册使用。

本书力求突出以下一些特点:

1. 内容上具有实用性。书中选择了一般日常交际最常用的话题,同时将日常生活、旅游、文化等紧密结合起来,以满足汉语初学者在特定环境、场合中的交际需求。

2. 本书所编写的汉语口语句型,简单明了,具有可模仿性。基本语言知识有机地融于对话中,学习者易于掌握。

3. 集学汉语、用汉语为一体,集口语对话与参考手册为一体。书中所提供的一些附录和相关扩展性词语,

可供使用者根据实际需要查阅。

4. 本书在编写体例上采取了汉语拼音注音、汉英对照的方式,以适应汉语初学者的特点,也便于自学。

本书共分为 25 个话题,涉及基本日常生活和旅游观光的诸多方面。每个话题含 5 个基本关键句,对话 2—3 则。另外,编有 21 个附录,话题和附录均有目录索引。本书配有 MP3 一盘,书中的对话和词语均用标准普通话朗读。

本书对话的英文大部分由杨惠玲翻译。在本书的编写过程中,北语出版社的侯明、姜宇、王远给予了极大的支持和帮助,谨在此表示谢意。

编者



Preface

Chinese for Tourists is a handbook to provide practical and necessary Chinese language assistance for those who come to China for sightseeing or for short-term work.

This book is designed for those who have some Chinese learning experience, as it will help them to improve their spoken Chinese and expand their daily vocabulary and expressions. It can be regarded as a textbook for intensive spoken Chinese training or as a reference handbook for international tourists traveling in China.

This book strives to highlight the following features:

1. Practicability in content. The lessons in this book include dialogues of everyday spoken Chinese, and cover topics related to daily life, travel and culture. This book will satisfy the practical needs of student's Chinese study and help them to express themselves in particular situations.

2. Each lesson in this book is simple and functional. The chosen sentences and expressions are easy to understand and are easily reproducible. This book integrates essential linguistic

knowledge with dialogues, making the lessons easier for students to learn.

3. This book balances learning and practicing Chinese, and unites useful spoken dialogues and a reference handbook into one. The text is enriched by appendixes, which include relevant words and phrases that users may find helpful.

4. All of the Chinese text is matched with *pinyin* and English to help the student's comprehension, especially those who are studying on their own without the assistance of a teacher.

There are 25 topics in this book, covering both everyday and travel situations. Each topic consists of five key sentences and two to three dialogues. There are 21 appendixes containing useful words and phrases related to each topic. This book is accompanied with a MP3 containing audio recording of all of the vocabulary and dialogues using standard Chinese pronunciation.

Yang Huiling has helped with the English translation of most of the dialogues. Hou Ming, Jiang Yu and Wang Yuan of Beijing Language and Culture University Press offered much help during the compiling process. I would herewith like to express my appreciation for their help and encouragement.

Li Ming



Huàtí Yī 话题 1 Topic 1	Jiàn Miàn 见面 Meeting	Huānyíng Lái Zhōngguó Lǚyóu 欢迎来中国旅游 Welcome to visit China.	1
Huàtí Èr 话题 2 Topic 2	Jièshào 介绍 Introduction	Zhè Shì Wǒ De Míngpiàn 这是我的名片 This is my business card.	6
Huàtí Sān 话题 3 Topic 3	Guójí 国籍 Nationality	Nǐ Shì Nǎ Guó Rén? 你是哪国人? What nationality are you?	11
Huàtí Sì 话题 4 Topic 4	Xúnwèn Chùsuǒ 询问处所 Asking about a place	Xǐshǒujiān Zài Nǎr? 洗手间在哪儿? Where is the washroom, please?	15
Huàtí Wǔ 话题 5 Topic 5	Wèn Lù 问路 Asking the way	Qù Tǐyùguǎn Zěnmě Zǒu? 去体育馆怎么走? How can I get to the stadium?	20
Huàtí Liù 话题 6 Topic 6	Chūxíng① 出行 ① Traveling ①	Dǎ Chē HáiShì Chéng Gōngjiāochē? 打车还是乘公交车? Take a taxi or bus?	24

Huàtí Qī 话题 7	Yòng Cān 用餐	Nín Xiǎng Chī Diǎnr Shénme? 您想吃点儿什么?	30
Topic 7	Dining	What do you want to have?	

Huàtí Bā 话题 8	Dǎ Diànhuà 打电话	Nǐ De Diànhuà Hàomǎ Shì Duōshao? 你的电话号码是多少?	41
------------------	-------------------	--	----

Topic 8	Make a phone call	What's your telephone number?	
---------	-------------------	-------------------------------	--

Huàtí Jiǔ 话题 9	Rìqī 日期	Nǐ Jǐ Hào Qù Yúnnán? 你几号去云南?	47
Topic 9	Expressions of date	When are you leaving for Yunnan?	

Huàtí Shí 话题 10	Zhōngdiǎn 钟点	Wǒmen Jǐ Diǎn Jíhé? 我们几点集合?	54
Topic 10	Expressions of time	When shall we meet?	

Huàtí Shíyī 话题 11	Gòu Wù ① 购物 ①	Wǒ Yào Mǎi Yī Jiàn Txùshān 我要买一件T恤衫	60
Topic 11	Shopping ①	I want to buy a T-shirt.	

Huàtí Shí'èr 话题 12	Zài Yínháng 在银行	Wǒ Yào Huàn Yìqiān Měiyuán 我要换一千美元	69
Topic 12	At the bank	I want to exchange 1,000 US dollars.	

Huàtí Shísān 话题 13 Topic 13	Tiānqì 天气 Weather	Jīntiān De Tiānqì Hěn Shìhé Lǚxíng 今天的天气很适合旅行 The weather today is very suitable for travel.	76
Huàtí Shísi 话题 14 Topic 14	Zài Bīnguǎn 在宾馆 At a hotel	Wǒ Xiǎng Yùdìng Yí Gè Fángjiān 我想预订一个房间 I'd like to book a room in advance.	82
Huàtí Shíwǔ 话题 15 Topic 15	Kàn Bìng 看病 Seeing a doctor	Nín Nǎr Bù Shūfu ? 您哪儿不舒服? What's wrong with you?	89
Huàtí Shíliù 话题 16 Topic 16	Dǎsuan 打算 Plan	Wǒ Dǎsuan Qù Xīnjiāng Lǚyóu 我打算去新疆旅游 I plan to visit Xinjiang.	95
Huàtí Shíqī 话题 17 Topic 17	Yóulǎn 游览 City touring	Běijīng De Míngshèng Gǔjì Zhēn Duō 北京的名胜古迹真多 There're many historical rel- ics in Beijing.	102
Huàtí Shíbā 话题 18 Topic 18	Guānguāng 观光 Sightseeing	Bú Dào Chángchéng Fēi Hǎohàn 不到长城非好汉 People who's not been to the Great Wall is not a real man.	112
Huàtí Shíjiǔ 话题 19 Topic 19	Pāi Zhào 拍照 Taking pictures	Qǐng Gěi Wǒmen Pāi Zhāng Zhàopiàn 请给我们拍张照片 Would you please take a picture for us?	118

Huàtí Èrshí	Zài Yóujú	Wǒ Yào Jì Yì Fēng Tèkuài Zhuāndī	
话题 20	在 邮局	我要寄一封特快专递	125
Topic 20	At the post office	I'd like to send an EMS.	

Huàtí Èrshíyī	Dìng Piào	Wǒ Yào Yùdìng Yì Zhāng Fēijīpiào	
话题 21	订 票	我要预订一张飞机票	130
Topic 21	Ticket booking	I want an airline ticket.	

Huàtí Èrshíèr	Chūxíng ②	Chéng Fēijī	
话题 22	出行 ②	乘 飞机	138
Topic 22	Traveling ②	Taking an airplane.	

Huàtí Èrshísān	Gòu Wù ②	Wǒ Dásuan Mǎi Diǎnr Gōngyìpǐn	
话题 23	购物 ②	我打算买点儿工艺品	
		Dàihuí Guó	144
		带回国	
Topic 23	Shopping ②	I plan to buy some craft works back to my country.	

Huàtí Èrshísì	Yànyǐng	Wèi Wǒmen De Yǒuyì, Gān Bēi!	
话题 24	宴请	为我们的友谊,干杯!	152
Topic 24	At a banquet	Let's drink to our friendship.	

Huàtí Èrshíwǔ	Gào Bié	Zhù Nǐmen Yí lù Shùnfēng!	
话题 25	告 别	祝你们一路顺风!	158
Topic 25	Farewell	I wish you a pleasant journey!	

附录索引

index of appendices

1. Traffic in Beijing【北京交通】..... 29
2. Food, Meat Dish, Vegetable, Beverage, Tea and Fruit
【食品、荤菜、蔬菜、饮料、茶、水果】..... 35
3. Menu of Chinese Dishes【中国菜谱】..... 38
4. Traditional Chinese Snacks【中国传统特色小吃】..... 39
5. Restaurants in Beijing【北京的餐饮场所】..... 39
6. Useful Phone Numbers in Beijing【北京市常用电话号码】
..... 46
7. Months & Weeks【月份和星期】..... 52
8. Numerals【数字】..... 66
9. Shopping Centres in Beijing【北京的购物中心】..... 67
10. Some Foreign Currencies【外币】..... 74
11. Banks【银行】..... 75
12. Seasons【季节】..... 81
13. Some Hotels in Beijing【北京部分宾馆名称】..... 87
14. Hospitals and Clinics【医院】..... 94

15. Major Spots for Sightseeing 【北京主要名胜古迹和景点】	109
16. Some International Travel Services 【部分国际旅行社】	117
17. Theatres and Museums in Beijing 【北京的戏院、剧场、博物馆】	123
18. Airline Companies 【航空公司】	135
19. Markets for Craft Works 【工艺品和工艺品市场】	148
20. Wine and Liquor 【酒】	157
21. Some of China's World Cultural Heritage 【中国的部分世界文化遗产】	163



Huàtí Yī
话题 1

Topic 1

Jiàn Miàn

见面



Meeting

Huānyíng Lái Zhōngguó Lǚyóu

欢迎来中国旅游

Welcome to visit China.



key expressions

» 关键句

Huānyíng lái Zhōngguó lǚ yóu.

▶ 欢迎来中国旅游。

Welcome to visit China.

Yílù shàng shùnlì ma?

▶ 一路上顺利吗？

Did you have a good journey?

Zhè shì nǐ de xínglǐ ma?

▶ 这是你的行李吗？

Is this your luggage?

Wǒ sòng nǐ qù bīnguǎn.

▶ 我送你去宾馆。

I will take you to the hotel.

Xièxie.

▶ 谢谢。

Thank you.



1

Nǐ hǎo! Huānyíng nǐ lái Zhōngguó lǚyóu.

A: 你好! 欢迎你 来 中国 旅游。

Hello! You are welcome to
China for travel.

Xièxie.

B: 谢谢。

Thank you.

Bú kèqì.

A: 不 客气。

You are welcome.



2

Nǐ hǎo! Jié kè!

A: 你好! 杰克!

Hi, Jack!

Nǐ hǎo! Wáng Píng.

B: 你好! 王 平。

Hi, Wang Ping!

Hěn gāoxìng wǒmen yòu jiàn miàn le !

A: 很高兴我们又见面了!

So nice we can see each other again!

Shì a , zhè cì wǒ néng lái Zhōngguó lǚyóu , tài hǎo

B: 是啊,这次我能来中国旅游,太好了!
了!

Me, too. It's great to come to China for sightseeing!

Yílù shàng shùnlì ma?

A: 一路上顺利吗?

Did you have a nice trip?

Hěn shùnlì.

B: 很顺利。

Yes, I did.

3

Nín shì Bùlǎng xiānsheng ba?

A: 您是布朗先生吧?

Are you Mr. Brown?

Shì, nín shì.....

B: 是,您是.....

Yes, you're ...

Wǒ shì lǚxíngshè fúwù

A: 我是旅行社服务

